



Совет Безопасности

UN LIBRARY
FEB 08 1993
UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV. 3170
4 February 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 3170-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 4 февраля 1993 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н СНУССИ (Марокко)

Члены:

Бразилия

Кабо-Верде

Китай

Джибути

Франция

Венгрия

Япония

Новая Зеландия

Пакистан

Российская Федерация

Испания

Соединенное Королевство Великобритании

и Северной Ирландии

Соединенные Штаты Америки

Венесуэла

г-н САРДЕНБЕРГ

г-н ЖЕЗУШ

г-н ЧЭНЬ Цзянь

г-н ОЛХАЙЕ

г-н ЛАДСУ

г-н ЭРДЕШ

г-н ХАТАНО

г-н О'БРАЙЕН

г-н МАРКЕР

г-н ВОРОНЦОВ

г-н ГАРРИГЕС

сэр Дэвид ХАННЕЙ

г-н УОКЕР

г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 30 м.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в феврале месяце, я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы воздать должное от имени Совета Его Превосходительству г-ну Йосио Хатано, Постоянному представителю Японии при Организации Объединенных Наций, за его работу в качестве Председателя Совета Безопасности в январе 1993 года. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Хатано за его незаурядное дипломатическое искусство и неизменный такт, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ДАТА ВЫБОРОВ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В МЕЖДУНАРОДНОМ СУДЕ (S/25224)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по французски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/25224, в котором содержится записка Генерального секретаря от 1 февраля 1993 года относительно даты выборов для заполнения вакансии в Международном Суде.

Члены Совета, вероятно, имели возможность изучить документ S/25224, в котором объясняется необходимость постановки этого вопроса на нашу повестку дня. В связи с недавней кончиной судьи Манфреда Ляхса 14 января 1993 года образовалась вакансия в Международном Суде, которая должна быть заполнена.

За плечами судьи Манфреда Ляхса, члена и бывшего Председателя Международного Суда, долгая и примечательная карьера на службе Польши в области международных отношений, в особенности в сфере арбитража и юридического урегулирования международных споров, а также в академической области.

Судья Ляхс выполнял обязанности Председателя Шестого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1949, 1951 и 1955 годах и Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях с

1962 по 1966 год. Он был членом Комиссии международного права с 1962 по 1966 год, членом Консультативного совета по Международной гражданской службе с 1958 по 1967 год и работал в Специальном комитете по процедурам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в 1964 году.

В связи с урегулированием международных споров Судья Ляхс был членом Арбитражного трибунала по толкованию Устава Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1949 году и членом Постоянного арбитражного суда с 1956 по 1993 год. Он был Председателем арбитражного трибунала по делимитации морской границы между Гвинеей и Гвинеей-Бисау с 1983 по 1985 год и членом Камеры Суда в пограничном споре между Буркина-Фасо и Мали.

Многочисленные статьи Судьи Ляхса и другие публикации охватывают такие темы, как многосторонние договоры, военные преступления, урегулирование споров, космическое право и преподавание права.

Судья Манфред Ляхс был действительно одним из наиболее выдающихся международных юристов, правоведов и видных судей. Всю тяжесть потери в его лице ощущают правительство и народ Польши, Международный Суд и международное сообщество в целом. Я уверен, что высказываю чувства всех членов Совета, выражая искренние соболезнования Председателю Суда, правительству Польшу и семье покойного.

Судья Ляхс был избран членом Международного Суда на девятилетний срок начиная с 6 февраля 1967 года. Он был переизбран с 6 февраля 1976 года и затем вновь на период, начинающийся 6 февраля 1985 года. Его нынешний срок полномочий истек 5 февраля 1994 года. В соответствии со статьей 14 Статута Международного Суда Совет Безопасности устанавливает дату выборов для заполнения вакансии в Суде. Как я сообщил членам Совета в ходе наших состоявшихся ранее консультаций по этому вопросу, выборы для заполнения вакансии могут состояться на заседании Совета Безопасности и на заседании сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи 10 мая 1993 года.

В распоряжении членов Совета в документе S/25226 находится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе консультаций Совета. Могу ли я считать, что Совет готов приступить к принятию решения по проекту резолюции?

Поскольку возражений нет, решение принимается.

В свете проведенных мною консультаций, насколько я понимаю, Совет готов единогласно принять проект резолюции, который содержится в документе S/25226.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 805 (1993).

На этом Совет Безопасности завершил рассмотрение пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.